



Montagehinweis CU MK60 ESP

Installation information CU MK60 ESP

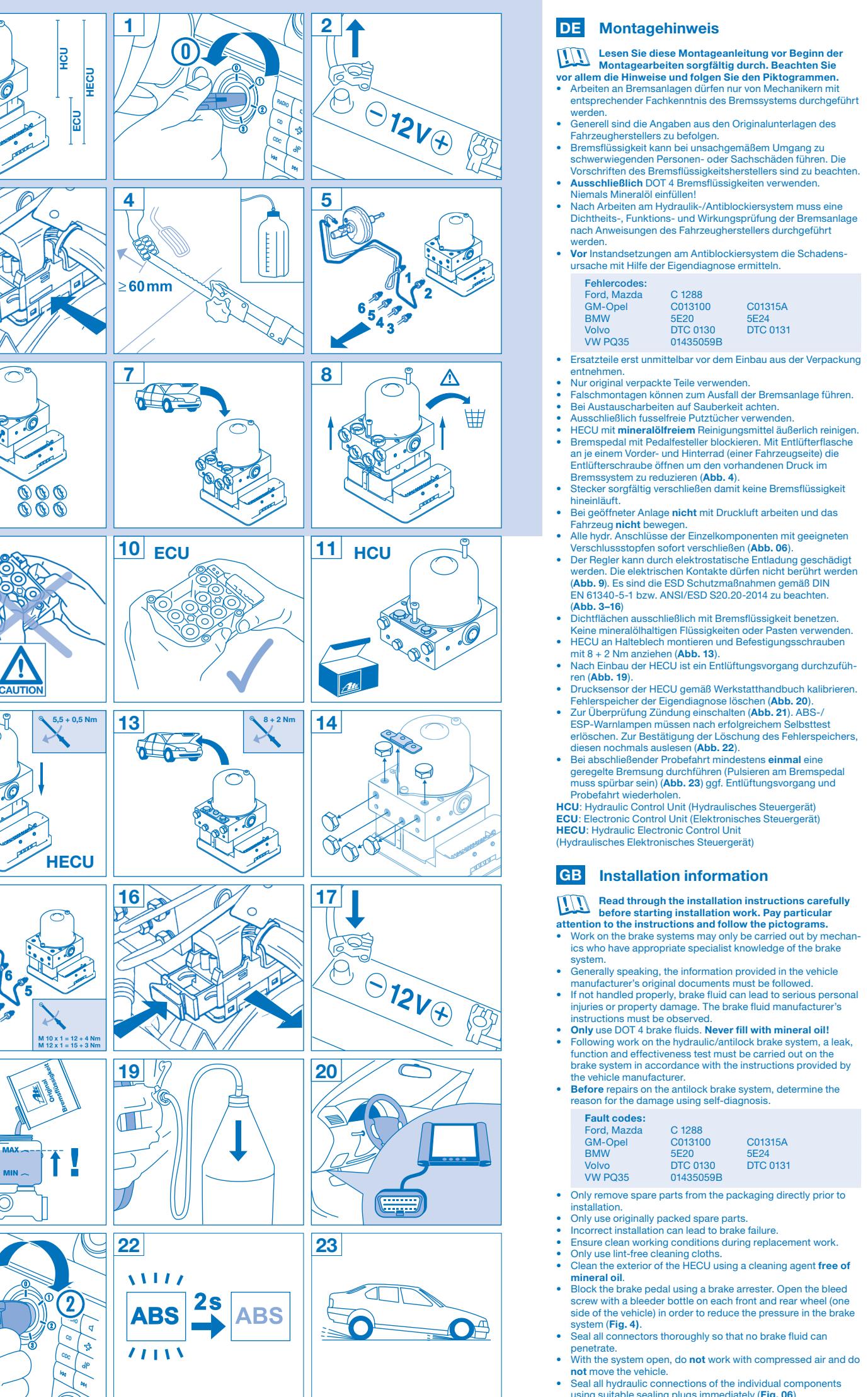
emarque relative montage CU MK60 ESB

Indicazioni di montaggio SL MK60 ESR

Instalación y montaje

Continental Aftermarket GmbH
Kerckestrasse 7
688 Frankfurt
Germany
Phone +49 69 7603-1
Fax +49 69 761061
7.17/00 © 2017 Continental

21



electric contacts must be
measures in compliance

S20.20-2014 must be observed. (Fig. 3-16)

- atic discharge. The ESD protective 5-1 or ANSI/ESD s. Do not use any en the fastening CU has been ordinance with the of the self-diagno- S/ESP warning To confirm deletion 22). controlled braking at the brake pedal) set drive.

dell'impianto frenante nel rispetto delle norme automobilistiche.

 - **Prima** di eventuali riparazioni al sistema di freno determinare la causa del danno con l'analisi dei dati.

Codici di errore:	
Ford, Mazda	C 1288
GM-Opel	C013100
BMW	5E20
Volvo	DTC 0130
VW PQ35	01435059B

 - I pezzi di ricambio vanno tolti dalla confezione prima dell'installazione.
 - Usare solo pezzi imballati nella confezione.
 - Il montaggio errato può causare guasti.
 - Garantire la pulizia durante i lavori di scambi.
 - Per la pulizia impiegare esclusivamente prodotti specifici.
 - Pulire esternamente l'HECU con un detergente neutro.

le istruzioni della casa
a antibloccaggio,
aiuto di un'autodiagnosi.

- Para la comprobación, conecte el encendedor de lámparas de advertencia ABS/ESP debe ser realizada con éxito la autoprueba. Para ello, consulte de la memoria de errores.
 - En la marcha de prueba final, realice una o dos veces una pulsación de la palanca de freno (fig. 23), si fuera necesario repita el procedimiento de prueba.

HCU: Hydraulic Control Unit (unidad de control hidráulico)

ECU: Electronic Control Unit (unidad de control electrónico)

HECU: Hydraulic Electronic Control Unit (unidad de control hidráulico electrónico)

Chybové kódy:			
Ford, Mazda	C 1288		
GM - Opel	C013100	C01315A	
BMW	5E20	5E24	
Volvo	DTC 0130	DTC 0131	
VW PQ35	01435059B		

- Náhradní díly odeberte z balení teprve bezprostředně přejich použitím k montáži.
- Používejte pouze originální náhradní díly v původním balení.
- Nesprávné provedená montáž může způsobit nefunkčnost brzdrověho ústrojí.
- Během výměny dílů dbejte na čistotu.

EE Paigaldus

[Lugege paigaldusjuhis](#)

- HECU asentamisen jälkeen on suoritettava ilmaus (**kuva 1**)
 - Kalibroi HECU paineauturi korjaamon käsikirjan mukaisesti. Tyhjennä sisäisen diagnoosin vikamuistit (**kuva 20**).
 - Kytke tarkastusta varten sytytys päälle (**kuva 21**). ABS-/ESP-merkkivalojen pitää sammua onnistuneen itsetsettyjen jälkeen. Tarkasta vikamuistin tyhjennys lukemalla se vielä kerran (**kuva 22**).
 - Suorita lopuksi koeajossa vähintään **kerran** ohjattu jarrutus (jarrupolkimen sykinnän pitää olla tunnettavissa) (**kuva 23**). tarvitetaessa ilmaus ja suorita koeajo vielä uudelleen.

GR Υπόδειξη για τοποθέτη

τοποθέτησης παρα-
κά αυτές τις οδηγί-
ες υποδείξεις και να

- θ).
i.
tee
ι-
ες
ι
ιόνο
αι
!
ιας
ια
ι
T 4.

- Μετά από εργασίες στο υδραυλικό σύστημα / στο σύστημα αντιεμπλοκής πρέπει να γίνει έλεγχος στεγανότητας.

ωθεί
ns.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά σε γνήσια συσκευασία

1

- τε
ει
ιόνο
αι
!
ιας
λα
η
Τ 4.
;
αθεί
ης.
ο
α.
πη
ι

- Όταν το σύστημα είναι ανοικτό, μην εργάζεστε με πεπιεσμένα αέρα και μην κινείτε το όχημα.

100

- Μη χρησιμοποιείτε υγρά ή παστές που περιέχουν ορυκτέλαια
- Τοποθετήστε την υδραυλική ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου

εις ας κές ι να κή

www.oxfordjournals.org

el
ye
at.

i
a

ú

Hibakódok:
Ford, Mazda C 1288
GM-Opel C013100 C01315A
BMW 5E20 5E24
Volvo DTC 0130 DTC 0131
VW PQ35 01435059B

- A cerealkatrészeket csak közvetlenül a beszerelés előtt vegye ki a csomagolásból.
- Csak esetleg csoncogással ellájtott alkatrészeket használjon.
- A helytelen szérelés a fekérdezes meghibásodásához vezethet.
- Cserémunkákban figyeljen a tisztaságra.
- A HEU-t tiszavány olajmentes tisztítószerek kívülőről tisztítan.
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nincs berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Az egységek részének összes hidraulikacsatlakozóját zárja le azonnal megfelelő záróugróval.
- A szabályozó elektrosztatikus kísülés általi sérülést. Az elektromos érintkezőket tilos megmérgeálni (9. ábra). A DIN EN 61340-5-1-III. ANSI/ESD S20-2014 szabványok szerinti, elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelemre vonatkozó előírásokat figyelmezzel kell venni (3-16 ábra).
- A tömítéfűlésekkel kizárolgató fekérdepedál szabad benedvesítendő. Típusi ásványi olajtalról tisztítószerekkel vagy pasztázat alkalmazni.
- Szerelje fel a HEU-t a törlemezre és húzza meg a roppantásvarrottat (3-2 N) nyomátmérőt (10. ábra).
- A hibás berendezésen után lételethető eljárást kell végezni (19. ábra).
- A HEU-n yomármérgezőkkel a szervizkönyv szerint kalibrálni kell. Az ütőmagasítás hidromotorjáról törleni (20. ábra).
- Az előnélküli hibákra gyűjtőtől kezdően a hibákban található ABS/ESP figyelmeztető lámpáknak sikeres önteszést követően ki kell aludniuk. A hibatóról törlések megerősítéséhez ismét ki kell azt olvasni (22. ábra).
- A záró próbáit során legalább egyszer szabályozott fekérdezték a hibás pedálról (kell lennie) kihúzni (23. ábra), sz. meg kell ismételni a lételethető eljárásról és a próbával.

HCU: Hydraulic Control Unit (Hidraulikus vezérőkszerűlék)
ECU: Electronic Control Unit (Elektronikus vezérőkszerűlék)
HECU: Hydraulic Electronic Control Unit (Hidraulikus elektronikus vezérőgyűjtő)

HR Upute za montażu

HR Prije početka montaže pažljivo pročitajte ove upute za montažu. Pridržavajte se uputa i slijedite piktogram.

- Radove na kočnicama smiju provesti isključivo mehaničari i općenito je potrebno slijediti upute iz izvornih dokumentacija proizvođača vozila.
- Tekuci ka kočnice može prilikom neprovlačnik ugradnje dovesti do ozbiljnijih ošudej iudi i materijalne štete. Pridržavajte se uputa proizvođača tekuci ka kočnice.
- Korisite isključivo tekućini ka kočnice DOT 4. Nikada ne koristite ulje.
- Nakon radova na hidraulicnom sustavu/sustavu protiv blokirjanja potrebno je provjeriti korištenje, funkciju i djelovanje kočnica u skladu s uputama proizvođača vozila.
- Prije puštanja u pogon odredite na sustavu protiv blokirjanja kočnica u slasitom dijagonozom uzrok oštećenja.

Sifra pogreške:
Ford, Mazda C 1288
GM-Opel C013100 C01315A
BMW 5E20 5E24
Volvo DTC 0130 DTC 0131
VW PQ35 01435059B

- Reserve je djejstvo potrebno izvaditi iz ambalaže neposredno prije ugradnje.
- Korisite isključivo zaprake direkto.
- Pognite ugradnje mogu dovesti do prekratki rada kočnica.
- Prije ugradnje obvezno pozovati na ističu.
- Korisite isključivo krpe za čišćenje koje ne ostavljavaju dlačice.
- HECU temeljito očistite sa sredstvom za čišćenje koje ne sadrži mineralno ulje.
- Papuciju kočnice blokirajući pomoli učvršćujuću papučicu. Odzražavajte otvorite s prednje i sa stražnje strane kočnata (s jedne strane vratila) odražni ventil kako biste mogli sanjiti postojeci trak u kočnom sistemu (slika 4).
- Pažljivo zatvorite ulaku koja u nega ne bi utjecala tekuci ka kočnice.
- Prilikom otvorenog uredaja ne radite s komprimiranim zrakom i ne pomicate vozilo.
- Sve hidraulicke priključke po jedinjenim komponenti odmah zatvorite s odgovarajućim cjevovim i cepljivom (slika 06).
- Poglavlje održavanja hidraulicke i antibrzidlovskega praha ježne osteti.
- Električni se kontakti ne emlju dodirući s metalnim delovima.
- Prije ugradnje HEU potrebno je provesti postupak poštovanja (slika 19).
- Senzor tlaka HEU umjerite u skladu s priročnikom radionice. Obrinite pozornost na memoriju da se sredstvom za čišćenje koje ne sadrži mineralno ulje.
- Brijevenje površine navlažite isključivo tekuci ka kočnice. Ne koristite tekuci ka ili pasti koje sadrže mineralno ulje.
- HECU montiranje na potpornu ploču te upotrijebite priručne vijke s 8 + 2 Nm (slika 13).
- Nakon ugradnje HEU potrebno je provesti postupak prozračivanja (slika 19).
- Senzor tlaka HEU umjerite u skladu s priročnikom radionice. Obrinite pozornost na memoriju da se sredstvom za čišćenje koje ne sadrži mineralno ulje.
- Prije ugradnje HEU potrebno je provesti postupak poštovanja (slika 21). Kontrolne lampice ABS/ESP moraju se načiniti uspomagati samostranja isključiti. Na učvršćivanje brzinske pojedinosti pogreška isti pročitajte još jednom (slika 22).
- Prilikom zatvaranja vožnje barem jednom napravite kontrolu kočnica (moraj se osjetiti pulsiranje na papuci) (slika 23) te prema potrebi ponoviti postupak prozračivanja i probne vožnje.

HCU: Hydraulic Control Unit (Hidraulik i upravljački uredaj)
ECU: Electronic Control Unit (elektronik i upravljački uredaj)
HECU: Hydraulic Electronic Control Unit (hidrauliki i elektroniki upravljački uredaj)

LT Montavimo instrukcija

LT Prije montažu i atidižati perspektivike montaživo instrukciju. Būtinai laikytis hidrolytų nurodymų ir sekite piktogramus.

- Tvariukini stabdžiai magazinas gali tik mechanikai, kurie apie tokias stabdžių sistemų turinį.
- Vidaus turi būti laikomai automobilio gamintojo originaliuose dokumentuose pateiktai duomenys.
- Netinkamai ar padaryti materialinių žalų Būtiniai atsižvelgti į stabdžiai skysti galimą stipriai pakankanti žmonėmis ar padaryti materialinių žalų Būtiniai atsižvelgti į stabdžiai skysti galimą stipriai pakankanti žmonėmis.
- A katalizatorius gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Az egységek részének összes hidraulikacsatlakozóját zárja le azonnal megfelelő záróugróval.
- A szabályozó elektrosztatikus kísülés általi sérülést. Az elektromos érintkezőket tilos megmérgeálni (9. ábra). A DIN EN 61340-5-1-III. ANSI/ESD S20-2014 szabványok szerinti, elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelemre vonatkozó előírásokat figyelmezzel kell venni (3-16 ábra).
- A tömítéfűlésekkel kizárolgató fekérdepedál szabad benedvesítendő. Típusi ásványi olajtalról tisztítószerekkel vagy pasztázat alkalmazni.
- Szerelje fel a HEU-t a törlemezre és húzza meg a roppantásvarrottat (3-2 N) nyomátmérőt (10. ábra).
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Csak esetleg csoncogással ellájtott alkatrészeket használjan.
- A helytelen szérelés a fekérdezes meghibásodásához vezethet.
- Cserémunkákban figyeljen a tisztaságra.
- A HEU-t tiszavány olajmentes tisztítószerekkel használjan.
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Az egységek részének összes hidraulikacsatlakozóját zárja le azonnal megfelelő záróugróval.
- A szabályozó elektrosztatikus kísülés általi sérülést. Az elektromos érintkezőket tilos megmérgeálni (9. ábra). A DIN EN 61340-5-1-III. ANSI/ESD S20-2014 szabványok szerinti, elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelemre vonatkozó előírásokat figyelmezzel kell venni (3-16 ábra).
- A tömítéfűlésekkel kizárolgató fekérdepedál szabad benedvesítendő. Típusi ásványi olajtalról tisztítószerekkel vagy pasztázat alkalmazni.
- Szerelje fel a HEU-t a törlemezre és húzza meg a roppantásvarrottat (3-2 N) nyomátmérőt (10. ábra).
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Csak esetleg csoncogással ellájtott alkatrészeket használjan.
- A helytelen szérelés a fekérdezes meghibásodásához vezethet.
- Cserémunkákban figyeljen a tisztaságra.
- A HEU-t tiszavány olajmentes tisztítószerekkel használjan.
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Az egységek részének összes hidraulikacsatlakozóját zárja le azonnal megfelelő záróugróval.
- A szabályozó elektrosztatikus kísülés általi sérülést. Az elektromos érintkezőket tilos megmérgeálni (9. ábra). A DIN EN 61340-5-1-III. ANSI/ESD S20-2014 szabványok szerinti, elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelemre vonatkozó előírásokat figyelmezzel kell venni (3-16 ábra).
- A tömítéfűlésekkel kizárolgató fekérdepedál szabad benedvesítendő. Típusi ásványi olajtalról tisztítószerekkel vagy pasztázat alkalmazni.
- Szerelje fel a HEU-t a törlemezre és húzza meg a roppantásvarrottat (3-2 N) nyomátmérőt (10. ábra).
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Csak esetleg csoncogással ellájtott alkatrészeket használjan.
- A helytelen szérelés a fekérdezes meghibásodásához vezethet.
- Cserémunkákban figyeljen a tisztaságra.
- A HEU-t tiszavány olajmentes tisztítószerekkel használjan.
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Az egységek részének összes hidraulikacsatlakozóját zárja le azonnal megfelelő záróugróval.
- A szabályozó elektrosztatikus kísülés általi sérülést. Az elektromos érintkezőket tilos megmérgeálni (9. ábra). A DIN EN 61340-5-1-III. ANSI/ESD S20-2014 szabványok szerinti, elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelemre vonatkozó előírásokat figyelmezzel kell venni (3-16 ábra).
- A tömítéfűlésekkel kizárolgató fekérdepedál szabad benedvesítendő. Típusi ásványi olajtalról tisztítószerekkel vagy pasztázat alkalmazni.
- Szerelje fel a HEU-t a törlemezre és húzza meg a roppantásvarrottat (3-2 N) nyomátmérőt (10. ábra).
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Csak esetleg csoncogással ellájtott alkatrészeket használjan.
- A helytelen szérelés a fekérdezes meghibásodásához vezethet.
- Cserémunkákban figyeljen a tisztaságra.
- A HEU-t tiszavány olajmentes tisztítószerekkel használjan.
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Az egységek részének összes hidraulikacsatlakozóját zárja le azonnal megfelelő záróugróval.
- A szabályozó elektrosztatikus kísülés általi sérülést. Az elektromos érintkezőket tilos megmérgeálni (9. ábra). A DIN EN 61340-5-1-III. ANSI/ESD S20-2014 szabványok szerinti, elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelemre vonatkozó előírásokat figyelmezzel kell venni (3-16 ábra).
- A tömítéfűlésekkel kizárolgató fekérdepedál szabad benedvesítendő. Típusi ásványi olajtalról tisztítószerekkel vagy pasztázat alkalmazni.
- Szerelje fel a HEU-t a törlemezre és húzza meg a roppantásvarrottat (3-2 N) nyomátmérőt (10. ábra).
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Csak esetleg csoncogással ellájtott alkatrészeket használjan.
- A helytelen szérelés a fekérdezes meghibásodásához vezethet.
- Cserémunkákban figyeljen a tisztaságra.
- A HEU-t tiszavány olajmentes tisztítószerekkel használjan.
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Az egységek részének összes hidraulikacsatlakozóját zárja le azonnal megfelelő záróugróval.
- A szabályozó elektrosztatikus kísülés általi sérülést. Az elektromos érintkezőket tilos megmérgeálni (9. ábra). A DIN EN 61340-5-1-III. ANSI/ESD S20-2014 szabványok szerinti, elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelemre vonatkozó előírásokat figyelmezzel kell venni (3-16 ábra).
- A tömítéfűlésekkel kizárolgató fekérdepedál szabad benedvesítendő. Típusi ásványi olajtalról tisztítószerekkel vagy pasztázat alkalmazni.
- Szerelje fel a HEU-t a törlemezre és húzza meg a roppantásvarrottat (3-2 N) nyomátmérőt (10. ábra).
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Csak esetleg csoncogással ellájtott alkatrészeket használjan.
- A helytelen szérelés a fekérdezes meghibásodásához vezethet.
- Cserémunkákban figyeljen a tisztaságra.
- A HEU-t tiszavány olajmentes tisztítószerekkel használjan.
- A fekérdepedálról blokkolni. A lételetnövi palackkal egy elős és egy hárító kerékén (a jármű egyik oldalán) a lételetnövi csavar nyitni, a fekérdezszerben uralkodó nyomás csökkenhető (4. ábra).
- A csatlakozó gondosan zární, hogy ne folyhasson ki a felgyűjtőjében.
- Nyolc berendezésben a dolgozón sűrített levegővel és ne működésre is járunköt.
- Az egységek részének összes hidraulikacsatlakozóját zárja le azonnal megfelelő záróugróval.
- A szabályozó elektrosztatikus kísülés általi sérülést. Az elektromos érintkezőket tilos megmérgeálni (9. ábra). A DIN EN 61340-5-1-III. ANSI/ESD S20-2014 szabványok szerinti, elektrosztatikus jelenségekkel szembeni védelemre vonatkozó előírásokat figyelmezzel kell venni (3-16 ábra).
- A tömítéfűlésekkel kizárolgató fekérdepedál szabad benedvesítendő. Típusi ásványi olajtalról tisztítószerekkel vagy pasztázat alkalmazni.
- Szerelje fel a HEU-t a törlemezre és húzza meg a roppantásvarrottat (3-2 N) nyomátmérőt (10.